

DAFTAR ISI

LEMBAR JUDUL	
PERGESERAN DALAM PENERJEMAHAN MIMESIS BAHASA JEPANG KE BAHASA INDONESIA PADA NOVEL BOTCHAN.....	i
LEMBAR PERSETUJUAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG	v
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG	vi
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	vii
ABSTRAKSI.....	viii
<u>ようし</u> <u>要旨</u> YOSHI	ix
GAIYO.....	x
KATA PENGANTAR	xvii
DAFTAR ISI.....	xix
BAB I.....	1
LATAR BELAKANG	1
A. Latar belakang.....	1
B. Rumusan masalah dan Fokus masalah	7
C. Tujuan penelitian dan Manfaat penelitian	8
D. Definisi operasional.....	9
E. Sistematika penelitian.....	9
BAB II	11

LANDASAN TEORITIS.....	11
A. Hakikat Penerjemahan.....	11
1. Jenis penerjemahan.....	14
2. Metode penerjemahan.....	17
3. Teknik penerjemahan	19
4. Proses penerjemahan	23
B. Pergeseran dalam penerjemahan	24
C. Konsep Mimesis.....	28
1. Fungsi mimesis	31
2. Bentuk mimesis	31
D. Konsep kata dalam bahasa Indonesia	35
E. Penelitian relevan.....	40
BAB III	42
METODOLOGI PENELITIAN	42
A. Metode penelitian.....	42
B. Prosedur penelitian.....	43
C. Teknik pengumpulan data.....	45
D. Teknik analisis data.....	46
E. Sumber data	47
BAB IV	48
ANALISIS DATA.....	48
A. Latar penelitian	48
B. Paparan data.....	51
C. Analisis data.....	64
D. Interpretasi data.....	99

BAB V	110
KESIMPULAN DAN SARAN	110
A. Kesimpulan	110
B. Saran.....	111
DAFTAR ACUAN	113
LAMPIRAN	116
RIWAYAT HIDUP PENULIS	129